

Reus = Racines

Autor(en): **Laguièr, Andri / Lagger, André**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **17 (1989)**

Heft 65

PDF erstellt am: **21.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-242242>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Reus

Ôn zor, mè ché mètôp a rôtenâ.
Yè fran ôn foua d'eintor a môtenâ.
Ôna vâye quié poui pâ mi portâ.
Mè féjo ôn dêvouar dè vo cômâtâ.

Fâ-te tot èhrépâ lèc dèri ché?
Nouhrè cohômè è nouhro patouè?
To nouhrè costèumè è ché pâ couè?
Frantsemein, mè ché dêmandâ porcouè?

Ôn pou pâ ché nôrec quiè dou pachâ.
Mâ stéc nôrè lo prèjein; quiè pénchâ.
Nâ, oui pâ derè dè to romachâ.
Mâ lo tén, ôn pou pâ lo côm pachâ.

Nô chèn oblezia dè rècognièhrè
Qu'ya bèn faliôp dè parein po néhrè.
Yè lour quié nô j'an pèrmèt dè crèhrè,
È bèn dè tchiouj'apri a cognièhrè.

Le Vali ya fé dè grou grou progrè.
Fâ chorètot pâ aï dè règrè.
Tradeussiôn, ya chôpôp ouardâ ou frè.
Mâ fâ pâ ch'èinjejéc comein dè grè.

Quié fôchè ein vela, ou velâzo,
Ou travail, acheu bèn ou méinâzo,
Vo djio: anvoue troâ lo corâzo
Po bèn porchiourè nouhro obrâzo?

Le rèpônza, chéïmplio, va bèn por tueus.
Gran-parein, parein, ari feliè, feus:
Fiâvo, comein lo charmein a la veus,
Tsâ alâ ch'abèrà y nouhrè reus.

Andri Laguièr

Racines

*Un jour, je me suis mis à réfléchir.
Cela est semblable à un feu en train de couvrir.
Un fardeau que je ne puis plus porter.
Je me fais un devoir de vous raconter.*

*Faut-il tout jeter loin derrière soi ?
Nos coutumes et nos patois ?
Tous nos costumes et je ne sais quoi ?
Franchement, je me suis demandé pourquoi ?*

*On ne peut pas se nourrir que du passé.
Mais celui-ci nourrit le présent : rien que penser.
Non, je ne veux pas dire de tout ramasser.
Mais le temps, on ne peut pas le franchir.*

*Nous sommes obligés de reconnaître
Qu'il a bien fallu des parents pour naître.
C'est eux qui nous ont permis de croître
Et bien des choses appris à connaître.*

*Le Valais a fait de très grands progrès.
Il ne faut surtout pas avoir de regrets.
Les traditions, il a su les conserver.
Mais il ne faut pas s'endormir comme des loirs.*

*Que ce soit en ville, au village,
Au travail, aussi bien au ménage,
Je vous dis : où trouver le courage
Pour bien poursuivre notre ouvrage ?*

*La réponse, simple, convient à tous,
Grands-parents, parents, aussi filles, fils :
Bien sûr, comme le sarment au cep,
Il suffit d'aller s'abreuver à nos racines.*

André Lager

